



**Bezpečnost elektrických spotřebičů  
pro domácnost a podobné účely  
Část 2: Zvláštní požadavky pro spotřebiče  
pro ošetřování pokožky a vlasů**

**ČSN  
EN 60 335--  
-23+A1+A51**

36 1055

mod IEC 335-2-23:1986  
+ A1:1990

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for appliances for skin or hair care

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils destinés aux soins de la peau ou des cheveux

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Geräte zur Behandlung von Haut oder Haar

Tato norma je identická s EN 60335-2-23:1990 včetně její změny A1:1992 a A51:1992.

This standard is identical with EN 60335-2-23:1990 including its Amendment A1:1992 and A51:1992.

## **Národní předmluva**

## **Nahrazení předchozích norem**

Touto normou se nahrazuje ČSN 36 1050-2-23 z 26. listopadu 1990.

## **Změny proti předchozí normě**

Tato norma je překladem EN 60335-2-23:1990, která přebírá IEC 335-2-23:1986 se společnými odchylkami CENELEC. Tyto odchylky jsou uvedeny v „Porovnání s IEC“. Navíc obsahuje změnu A1:1992 a A51:1992.

## Citované normy

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1 + A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1976) (36 1055)

## Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 335-2-23:1986 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for skin or hair care (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů)

DIN VDE 0700 Teil 23:1992 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2: Besondere Anforderungen für Geräte zur Behandlung von Haut oder Haar (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů)

Ó Český normalizační institut, 1996

20474

Strana 2

---

NF EN 60335-2-23:1991 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils destinés aux cheveux (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů)

BS EN 60335-2-23:1991 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for skin or hair care (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů)

## Porovnání s IEC 335-2-23:1986

EN 60335-2-23:1990 je překladem IEC 335-2-23 včetně změny A1:1992 a A51:1992 s těmito odchylkami:

Úvod a předmluva byly vypuštěny.

IEC 335-2-23 byla připravena IEC Technickou komisí 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Je doplněn **2.2.601**.

V **7.1** je doplněn poslední odstavec.

V **7.12** je doplněn předposlední odstavec.

V **7.12, 11.1, 11.101, 18.1, 18.101, 22.23, 25.10, 25.101** bylo slovo „kadeřítko“ nahrazeno slovem „spotřebič“.

V **19.11** byla vypuštěna slova „držené v ruce“.

V **19.101** byl poslední odstavec nahrazen. Zní:

*Při zkoušce nesmí z vysoušeče šlehat plameny nebo vytékat roztavený kov a oteplení nesmí překročit hodnoty předepsané v 19.11.*

V **22.1** byl text nahrazen. Zní:

Vysoušeče vlasů, kromě vysoušečů přilbového typu určených pro užívání v kadeřnictví, kadeřítka a hřebeny, musí být třídy ochrany II nebo třídy ochrany III.

U kadeřítek třídy ochrany II opatřených zařízení pro vyvíjení páry nebo zařízení pro postřik musí být části nepřetržitě držené v ruce uzavřené v izolaci.

V **22.23** byla slova „o (30 ±1) K“ nahrazena slovy „více než o (30 ±1) K“.

V **25.1, 25.2** byla slova „pouze pro kadeřítka“ nahrazena slovy „pouze pro spotřebiče držené v ruce“.

V **25.4** byl text změny nahrazen. Zní:

Připojení typu Z je povoleno pouze u hřebenů, kadeřítek a ručních vysoušečů vlasů.

V **25.6** byla označení podle IEC nahrazena:

245 IEC 53 - H05 RR-F

227 IEC 52 - H03 VV-F nebo H03 VVH2-F

227 IEC 53 - H05 VV-F nebo H05 VVH2-F

Doplněk k tabulce byl nahrazen. Zní:

U ručních vysoušečů vlasů se jmenovitým proudem větším než 6 A nepřevyšujícím 10 A je povolen jmenovitý průřez přívodu 0,75 mm<sup>2</sup> za předpokladu, že jeho délka měřená mezi bodem, kde přívod nebo návlačka vstupují do vysoušeče a vstupem do vidlice, nepřekročí 2 m.

V **25.11** Změna byla vypuštěna. Zní:

*Změna:*

Uzly na přívodu jsou povoleny pouze pro připojení typu Y.

V kapitole **26** byl text nahrazen. Zní:

Tato kapitola z části 1 platí s touto změnou:

**26.1** *Změna:*

Požadavek, povolující použití pájených spojů u spotřebičů s připojením přívodu typu X a typu M, platí pouze pro spotřebiče držené v ruce.

**30.1** byl nahrazen. Zní:

*U osoušečů rukou a ručních vysoušečů vlasů se zkouška vtlačováním kuličky neprovádí u krytů z termoplastických materiálů použitých jako přídatná nebo zesílená izolace.*

Je uvedena navíc příloha ZX.

Odchyly EN 60335-2-23 od IEC 335-2-23:1986 jsou vyznačeny svislou čarou po levém okraji, změna A1:1992 a A51:1992 je vyznačena dvěma svislými čarami po levém okraji. Z toho vyplývá, že souběh obou těchto případů je označen třemi svislými čarami po levém okraji.

## **Souvisící ČSN**

ČSN 36 1188 Spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů - Metody funkčních zkoušek

## **Vypracování normy**

Zpracovatel: ELEKTRO-PRAGA Hlinsko, a. s., Hlinsko v Čechách, IČO 00 010 341 - Ing. Petr Voda, JUDr. Zdeněk Nevečeřal

Prázdná strana!

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-23  
Listopad 1990  
+ A1  
Říjen 1992  
+ A51  
Prosinec 1992**

---

MDT 64.06-83:646.72:620.1:614.8

Nahrazuje HD 266 S1:1977 a jeho změny 1:1978, 2:1982 a 3:1983

Deskriptory: Household electrical appliances, hair dryers, skin treatment appliances, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

**Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely Část 2: Zvláštní požadavky pro spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů (IEC 335-2-23:1986 + změna 1:1990, mod) (obsahuje změnu A1:1992 + A51:1992)**

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for appliances for skin or hair care (IEC 335-2-23:1986 + Amendment 1:1990, modified) (includes Amendment A1:1992 + A51:1992)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils destinés aux soins de la peau ou des cheveux (CEI 335-2-23:1986 + Amendement 1:1990, modifiée) (inclut Amendement A1:1992 + A51:1992)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Geräte zur Behandlung von Haut oder Haar (IEC 335-2-23:1986 + Änderung 1:1990, modifiziert) (enthält Änderung A1:1992 + A51:1992)

Tato evropská norma byla CENELEC schválena 5. března 1990.

Změna A1, která doplňuje nebo upravuje evropskou normu EN 60335-2-23:1990, byla schválena CENELEC 15. září 1992.

Změna A51, která doplňuje nebo upravuje evropskou normu EN 60335-2-23:1990, byla schválena CENELEC 9. prosince 1992. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma a změna A1 a A51 existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B - 1050 Bruxelles**

Strana 6

---

### **Stručná historie**

Návrh na schválení třetího vydání IEC 335-2-23, dokument CENELEC/TC 61 (SEC) 512, byl rozeslán v dotazovacím postupu v říjnu 1986.

Tento návrh byl projednán na zasedání v Brightonu v říjnu 1987, kdy bylo rozhodnuto předložit návrh EN 60335-2-23 k hlasování. Tato akce začala v říjnu 1989.

Text tohoto návrhu byl schválen Technickým výborem CENELEC 5. března 1990.

Návrh na schválení změny 1:1990 k IEC 335-2-23:1986, dokument CLC/TC 61 (SEC) 739, byl rozeslán v dotazovacím postupu v červnu 1990.

Tento návrh byl projednán na zasedání v Bruselu v listopadu 1991, kdy bylo rozhodnuto předložit

návrh na změnu EN 60335-2-23 k hlasování. Tento návrh byl rozeslán jako prAA v březnu 1992 a byl schválen CENELEC jako změna A1 15. září 1992.

Návrh na změnu EN 60335-2-23:1990, dokument CLC/TC 61 (SEC) 227, byl projednán na zasedání v Athénách v listopadu 1990 a na zasedání v Bruselu v listopadu 1991, kdy bylo rozhodnuto předložit návrh na změnu k jednotnému přijímacímu postupu (UAP). Tento návrh byl rozeslán jako prAB v březnu 1992 a byl schválen CENELEC jako změna A51 9. prosince 1992.

## **Předmluva**

Tato norma byla zpracována sekretariátem CENELEC Technické komise TC 61.

Data pro její použití:

- nejzazší termín pro oznámení platnosti EN na národní úrovni (doa) 1990-06-01
- nejzazší termín pro vydání identické národní normy (dop) 1991-01-01
- nejzazší termín pro zrušení rozporné národní normy (dow) 1993-01-01

Tato evropská norma nahrazuje HD 266 S1:1977 a jeho změny 1:1978, 2:1982 a 3:1983.

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu odpovídaly HD 266 S1:1977 včetně jeho změn 1:1978, 2:1982 a 3:1983 před 1993-01-01, je možno používat tuto předchozí normu až do 1998-01-01.

Tento dokument doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly IEC 335-2-23:1986 tak, aby převedl tuto normu na evropskou normu EN 60335-2-23.

Tato norma se musí používat společně s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely Část 1: Všeobecné požadavky včetně její změny A2:1988.

Tam, kde není příslušný článek z části 1 uveden v této části 2, tento článek platí, pokud je to vhodné. Kde tato norma uvádí „doplněk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, je nutno odpovídající článek z části 1 příslušně upravit.

Články a obrázky, které doplňují články a obrázky v IEC 335-1 jsou číslovány počínaje 101.

Zvláštní národní podmínky (snc) způsobující odchylky od této evropské normy jsou uvedeny v příloze ZX a doplňují EN 60335-1.

Nejsou žádné jiné národní odchylky od této evropské normy než uvedené v příloze ZY EN 60335-1.

## **Změna A1:**

Tato změna byla připravena sekretariátem CENELEC Technické komise TC 61.

Data pro její použití:

- nejzazší termín pro vydání identické národní normy (dop) 1993-07-01
- nejzazší termín pro zrušení rozporných národních norem (dow) 1995-07-01

Strana 7

---

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu odpovídaly EN 60335--23:1990 před 1995-07-01, je možno používat tuto předchozí normu až do 2000-07-01.

V důsledku schválení změny 1 k IEC 335-2-23 jsou společné odchylky EN 60335-2-23 týkající se článků 2.2.29, 7.12 (nahrazení vysoušečů vlasů), 22.1 a 30.4 zrušeny poněvadž jsou zahrnuty v textu IEC.

EN 60335-2-23 včetně této změny se musí používat společně s EN 60335-1:1988 včetně jejích změn A2:1988, A5:1989, A6:1989, A51:1991, A52:1992, A53:1992 a A54:1992.

Nejsou žádné zvláštní národní podmínky (snc) způsobující odchylky od této změny.

Nejsou žádné národní odchylky od této změny.

### **Změna A51:**

Tato změna byla připravena sekretariátem CENELEC Technické komise TC 61.

Data pro její použití:

- nejzazší termín pro vydání identické národní normy (dop) 1993-08-01
- nejzazší termín pro zrušení rozporných národních norem (dow) 1993-11-01

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu odpovídaly EN 60335--23:1990 včetně její změny A1:1992 před 1993-11-01, je možno používat tuto předchozí normu až do 1994-11-01.

Články, které doplňují EN 60335-2-23, jsou číslovány počínaje 601.

Nejsou žádné zvláštní národní podmínky (snc) způsobující odchylky od této změny.

Neexistují žádné národní odchylky od této změny.

POZNÁMKA - Změny, které jsou číslovány počínaje A1, jsou převzaté změny IEC, zatímco změny číslované počínaje A51 jsou změny CENELEC.

V této normě je použito těchto druhů písma:

- vlastní požadavky: antikva,

- zkušební ustanovení: kurzíva,

- vysvětlivky: borgis.

## Oznámení o schválení

IEC 335-2-23:1986 platí s dohodnutými společnými odchylkami.

Text změny 1:1990 k IEC 335-2-23:1986 byl schválen CENELEC jako změna evropské normy bez jakýchkoliv odchylek.

Strana 8

| Obsah                                                                       | strana |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>1</b> Předmět normy                                                      | 8      |
| <b>2</b> Definice                                                           | 9      |
| <b>3</b> Všeobecné požadavky                                                | 10     |
| <b>4</b> Všeobecně o zkouškách.                                             | 10     |
| <b>5</b> Jmenovité hodnoty.                                                 | 11     |
| <b>6</b> Třídění                                                            | 11     |
| <b>7</b> Značení                                                            | 11     |
| <b>8</b> Ochrana před úrazem elektrickým proudem                            | 12     |
| <b>9</b> Rozběh elektromechanických spotřebičů.                             | 12     |
| <b>10</b> Příkon a proud                                                    | 12     |
| <b>11</b> Oteplení                                                          | 12     |
| <b>12</b> Práce spotřebičů s topnými články při přetížení                   | 13     |
| <b>13</b> Elektrická izolace a unikající proud při pracovní teplotě         | 14     |
| <b>14</b> Odrušení rozhlasu a televize                                      | 14     |
| <b>15</b> Odolnost proti vlhkosti                                           | 14     |
| <b>16</b> Izolační odpor a elektrická pevnost                               | 14     |
| <b>17</b> Ochrana proti přetížení                                           | 14     |
| <b>18</b> Trvanlivost                                                       | 14     |
| <b>19</b> Abnormální práce                                                  | 15     |
| <b>20</b> Stabilita a mechanická nebezpečí                                  | 16     |
| <b>21</b> Mechanická pevnost                                                | 16     |
| <b>22</b> Konstrukce                                                        | 17     |
| <b>23</b> Vnitřní spojování.                                                | 18     |
| <b>24</b> Součásti                                                          | 18     |
| <b>25</b> Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody                          | 19     |
| <b>26</b> Svorky pro vnější vodiče                                          | 20     |
| <b>27</b> Ochranné spojení se zemí                                          | 21     |
| <b>28</b> Šrouby a spoje                                                    | 21     |
| <b>29</b> Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací | 21     |
| <b>30</b> Odolnost proti teple, hoření a plazivým proudům                   | 21     |
| <b>31</b> Odolnost proti korozi.                                            | 22     |
| <b>32</b> Záření, toxicita a podobná nebezpečí                              | 22     |
| <b>Obrázky</b>                                                              | 23     |
| <b>Přílohy</b>                                                              | 25     |

## **1 Předmět normy**

Tato kapitola z části 1 platí s těmito změnami:

---

**-- Vynechaný text --**